

Еврейская и общая литература
Для новых репатриантов

ספרות עברית וכללית
לעולים חדשים

Указания экзаменующимся

הוראות לנבחן

- א. Продолжительность экзамена: 2 часа 30 минут.
- ב. Строение вопросника и ключ к оценке:
в этом вопроснике четыре раздела.
Раздел первый: драма
Раздел второй: короткий рассказ
Раздел третий: роман, новелла
Раздел четвертый: поэзия (средневековая поэзия,
поэзия Бялика, поэзия Леи Гольдберг)
- Первый раздел экзамена (драма – 32 балла)
обязателен.
Из трех разделов – второго, третьего и четвертого,
следует выбрать два раздела и ответить на вопросы
в соответствии с указаниями к каждому разделу
(каждый раздел – 34 балла).

- א. משך הבחינה: שתיים וחצי.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
בשאלון זה ארבעה פרקים.
פרק ראשון: דרמה
פרק שני: סיפור קצר
פרק שלישי: רומאן ונובלה
פרק רביעי: שירה (שירת ימי הביניים,
שירת ביאליק, שירת לאה גולדברג)

הפרק הראשון (דרמה – 32 נקודות) הוא **חובה**.
משלושת הפרקים השני, השלישי והרביעי יש
לבחור בשני פרקים, ולענות על השאלות לפי
ההוראות בכל פרק (לכל פרק – 34 נקודות).

- в. Разрешенный вспомогательный материал:
(1) Словарь по выбору экзаменующегося.
(2) Перечень произведений.

- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
(1) מילון לפי בחירת הנבחן.
(2) רשימת יצירות.

- г. Особые указания:

- ד. הוראות מיוחדות:

- (1) Запишите перед каждым ответом номер раздела
и номер вопроса, на который вы решили отвечать.
- (2) В разных ответах нельзя приводить примеры
из одного и того же произведения.
- (3) Для экзаменующихся интернов: обязательно
следует приложить к экзаменационной тетради
перечень изученных произведений.
Для экзаменующихся экстернов и "משנה":
перечень произведений будет выдан.

- (1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק
ואת מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.
- (2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה
תשובות שונות.
- (3) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף למחברת
את רשימת היצירות שנלמדו.
לנבחנים אקסטרניים ונבחני משנה:
תימסר רשימת יצירות.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטייטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טייטה" בראש כל עמוד טייטה. רשום טייטות כלשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Все черновые записи (тезисы, вычисления и т.п.) делайте только на отдельных страницах экзаменационной тетради.
Напишите слово «черновик» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых
записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен
будет аннулирован!

Желаем успеха!

ב ה צ ל ח ה !

Вопросы

Раздел первый – драма

Обратите внимание: первый раздел обязателен.

Ответьте на один из вопросов 1- 4 (32 балла).

Трагедии Софокла [סופוקלס]: "אנטיגונה", "המלך", "אדיפוס המלך";

трагедии Шекспира [שקספיר]: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "רומיאו ויוליה"

1. Радикальные и противоречащие общепринятым нормам поступки характеризуют поведение трагического героя.
Каким образом эти поступки проявляются в поведении героя (или героини) изученной вами классической трагедии?
Объясните вклад этих поступков в раскрытие смысла пьесы.
2. Какова центральная тема (или центральные темы) изученной вами трагедии?
Расскажите о двух драматических приемах (например, диалоги, монологи, противопоставления, интрига и развязка сюжета), при помощи которых центральная тема (или темы) раскрыта в трагедии.

Современная пьеса (19-й или 20-й век)

3. Объясните особенности взаимоотношений между членами семьи, находящейся в центре изученной вами современной пьесы, и проиллюстрируйте свой ответ.
В своем ответе напишите, каким образом эти взаимоотношения отражают систему ценностей общества, к которому принадлежит эта семья.
4. Декорации и предметы на сцене (театральный реквизит) – это средства, помогающие подчеркнуть центральные идеи пьесы.
Выберите два таких средства и объясните их вклад в раскрытие идеи изученной вами современной пьесы.

Раздел второй – короткий рассказ

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на два вопроса из вопросов 5-8 (за каждый вопрос – 17 баллов).

Обратите внимание: в разных ответах нельзя приводить примеры из одного и того же произведения.

Обратите внимание: при ответе на вопросы 5-6 не разрешается использовать рассказ

Шмуэля Йосефа Агнона [שמואל יוסף עגנון] "הסיף"

и рассказ Генриха фон Клейста [היינריך פון קלייסט] "רעידת אדמה בצ'ילה".

5. Неожданным или ожидаемым, на ваш взгляд, является финал одного из изученных вами коротких рассказов?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

6. Отсутствие взаимодействия, недостаток искренности, сокрытие правды, манипулятивное использование человека – типы поведения, приносящие вред взаимоотношениям.

Опишите такой тип поведения (или типы поведения) в коротком рассказе, который вы изучили, и объясните его влияние на систему взаимоотношений центральных героев рассказа.

הסיף / שמואל יוסף עגנון

7. В ходе спора между рассказчиком и мечом рассказчик говорит: איש שלום אני.

Какие трудности вызывает меч у рассказчика, называющего себя "мирным человеком" [איש שלום], и каким образом он преодолевает эти трудности? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

רעידת אדמה בצ'ילה / היינריך פון קלייסט

8. В рассказе "רעידת אדמה בצ'ילה" зло существует в семье, обществе и церкви.

Объясните и проиллюстрируйте при помощи текста, как показано зло в сюжете рассказа.

Раздел третий – роман и новелла

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на один из вопросов 9-11 (34 балла).

9. Опишите стремления и надежды главного героя изученных вами романа или новеллы и поясните, воплощает ли он их.
10. Опишите общественную и культурную обстановку изученных вами романа или новеллы и объясните ее вклад в раскрытие центральной темы произведения.

11. אל תיגע בזמיר / נל הרפר לי

Ответьте на вопросы двух пунктов (א)-(ב).

Глазастик (Скаут) [סקאט], спрашивает Аттикуса, почему тот защищает Тома Робинсона, несмотря на то, что он знает, что Том не выиграет в суде. На это Аттикус отвечает:

גם אם לא נצליח לנצח בקרב אפילו בעוד מאה שנה, זאת לא סיבה לא לנסות

(א) Объясните и проиллюстрируйте при помощи текста, каким образом в ответе Аттикуса проявился его образ, показанный на протяжении всего романа.

(25 баллов)

(ב) Актуальны ли, по вашему мнению, слова Аттикуса для общественно-политической борьбы в наши дни? Обоснуйте свой ответ и проиллюстрируйте его.

(9 баллов)

Раздел четвертый – Поэзия

(средневековая поэзия, поэзия Бялика, поэзия Леи Гольдберг)

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на два из вопросов 12-21 (каждый вопрос – 17 баллов)

Поэзия средневековья

12. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

לְבִי בְּמִזְרַח / ר' יהודה הלוי

строфа 1 לְבִי בְּמִזְרַח וְאֵנֶכִי בְּסוֹף מַעְרָב - / אֵיךְ אֶטְעָמָה אֶת אֲשֶׁר אָכַל וְאֵיךְ יַעֲרֹב?

строфа 2 אֵיכָה אֲשַׁלֵּם נְדָרֵי וְאֶסְרִי, בְּעוֹד / צִיּוֹן בְּחֶבֶל אָדוֹם וְאֲנִי בְּכַבֵּל עָרָב?

строфа 3 יִקַּל בְּעֵינַי עֶזֶב כָּל טוֹב סָפָרְדַּי, כְּמוֹ / יִקַּר בְּעֵינַי רְאוּת עֶפְרוֹת דְּבִיר נֶחֱרָב!

Какие чувства поэта выражены при помощи вопросов в первой и во второй строфах?

Объясните связь между этими чувствами и словами поэта в последней строфе.

13. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

יָפָה נוֹף / ר' יהודה הלוי

строфа 1 יָפָה נוֹף, מְשׁוֹשׁ תֵּבֵל, קִרְיָה לְמֶלֶךְ רָב, / לָךְ נִכְסְפָה נַפְשִׁי מִפְּאַתִּי מַעְרָב!

строфа 2 הַמּוֹן רַחֲמֵי נִכְמָר כִּי אֶזְכְּרָה קֶדֶם, / כְּבוֹדְךָ אֲשֶׁר גָּלָה וְנוֹף אֲשֶׁר חָרַב.

строфа 3 וּמִי יִתְנַנֵּי עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים, עַד / אֲרוֹהָ בְּדַמְעָתִי עֶפְרַיִם וְיִתְעַרְבּ!

строфа 4 דִּרְשָׁתִּיךָ, וְאִם מְלַכְךָ אֵין בָּךְ וְאִם בְּמִקּוֹם / צָרִי גִלְעָדָךְ - נָחַשׁ שָׂרָף וְגַם עֶקְרָב.

строфа 5 הֲלֹא אֶת אֲבִנֶיךָ אֲחֻגּוֹן וְאֲשָׁקֵם / וְטַעַם רִגְבֶּיךָ לִפִּי מִדְּבַשׁ יַעֲרֹב!

О чем поэт просит в третьей строфе стихотворения?

Объясните связь между этой просьбой поэта и его чувствами, нашедшими свое выражение в тексте всего стихотворения.

14. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הבא מבול / ר' יהודה הלוי

הבא מבול ושם תבל חרבה? / ואין לראות פני ארץ חרבה,
ואין אדם ואין חיה ואין עוף- / הסף הכל ושכבו מעצבה?
ובראות הר ושוחה לי מנוחה, / וארץ הערבה לי ערבה.
ואשגיח לכל עבר ואין כל, / אבל מים ושמים ותבה,
ולותן בהרתיחו מצולה, / ואחשב כי תהום יחשב לשיבה.
ולב הים יכחש באניה / כאלו היא ביד הים גנבה!
ויס יזעף ונפשי תעלז, כי / אלי מקדש אלהיה קרבה.

Во время морского путешествия в чувствах поэта происходит внезапная перемена.

Объясните и проиллюстрируйте это утверждение при помощи текста.

Поэзия Бялика

15. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הַכְּנִיסֵנִי תַּחַת כְּנָפֶךָ / חיים נחמן ביאליק

строфа 1 הַכְּנִיסֵנִי תַּחַת כְּנָפֶךָ,
וְהִי לִי אִם וְאַחֲוֹת,
וְיִהי חֵיקְךָ מְקַלֵּט רֹאשִׁי,
קוֹרֵת־פְּלוֹתִי הַנִּדְחוֹת.

строфа 2 וּבָעֵת רַחֲמִים, בִּין־הַשְּׁמָשׁוֹת,
שְׁחִי וְאַגֵּל לָךְ סוּד יְסוּרִי:
אוֹמְרִים, יֵשׁ בְּעוֹלָם נְעוּרִים –
הֵיכֵן נְעוּרִי?

строфа 3 וְעוֹד רַז אֶחָד לָךְ אֶתְנִידָה:
נִפְשִׁי נִשְׁרָפָה בְּלִהְבָּה;
אוֹמְרִים, אֶהְבָּה יֵשׁ בְּעוֹלָם –
מֵה־זֹּאת אֶהְבָּה?

строфа 4 הַכּוֹכָבִים רָמוּ אוֹתִי,
הָיָה חֲלוֹם – אֵךְ גַּם הוּא עָבַר;
עָתָה אֵין לִי כְלוֹם בְּעוֹלָם –
אֵין לִי דָבָר.

строфа 5 הַכְּנִיסֵנִי תַּחַת כְּנָפֶךָ,
וְהִי לִי אִם וְאַחֲוֹת,
וְיִהי חֵיקְךָ מְקַלֵּט רֹאשִׁי,
קוֹרֵת־פְּלוֹתִי הַנִּדְחוֹת.

Что вызывает у поэта отчаяние во второй, третьей и четвертой строфах и какого утешения поэт просит в первой и пятой строфах?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

16. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

צִפּוֹרֵת / חיים נחמן ביאליק

וְהִנֵּה נִקְלָעָה צִפּוֹרֵת כְּפָרַח בְּקֶצֶה שָׁעַר מַחְלַפְתָּךְ הַמְּפֹזָה עַל־הַמַּחְגָּרֶת, וְכִמּוֹ רִמְזָה לִי: בְּחֹר, קוֹם שָׁקֵה־לָּהּ, וְדָמָה אֵלַי הַצִּפּוֹרֵת! אוּלַם אַתָּה – הַהֲרֹגְשֵׁת בַּצִּפּוֹרֵת וְבִי? הַהֲרֹגְשֵׁת, כִּי גַם־נִפְשִׁי נְתוּנָה בְּשָׁבִי, וּמִפְּרָפְרֵת וּתְלוּאָה, וּמִצָּפָה לִישׁוּעָה בְּמַחְלַפְתָּךְ הַקְּלוּעָה?	строфа 4	כָּל־הָעוֹלָם טוֹבֵעַ בָּאוֹר וּבִשְׁמִיר, אוֹצְרוֹת חַיִּים לֹא־שִׁעְרָתִים מִסָּבִיב מִתְרַחֲשִׁים, וּבְמִשְׁעַל הַנִּמְתָּח בֵּין יַעַר וְנִיר שְׁנִינוּ הוֹלְכִים וּמַחֲשִׁים. אָנוּ הוֹלְכִים וְהוֹלְכִים, לְשִׁבְלֵנוּ אֵין קֶץ, אֶפְסוֹנוּ שְׁבָלִים, כְּתָרוֹנוּ צִפּוֹרוֹת, וּבַחֲנִיתוֹת שְׁלִיזָהּב יִפְגְּעֵנוּ כָּל־עֵץ וּבְצִאָלֵי צִמְרוֹת.	строфа 1
וּבְעֵינַיִךְ שׁוּב אֲצִיץ וְאֶבְקֶשׁ שָׁם תְּשׁוּבָה – וְכִבְתַּחֲלָה הֵן צְנוּעוֹת, שְׁתֵּי יוֹגֵי הַחֹן; מַה־לִּי צְנִיעוֹת עֵינַיִךְ – וּמַחְלַפְתָּךְ מְשׁוּבָה, הִיא אוֹמֶרֶת לִי: הֵן! מִהְרִי, מִהְרִי, אַחֲוֹתִי, נְבוֹאָה הַיַּעֲרָה, תַּחַת חֶפֶת אֲשֶׁרִיו לָךְ כָּל־נִפְשִׁי אֶפִיקָה, וְאֶת־כָּל־אַהֲבָתִי תְּתַלּוּהָ בְּשִׁיעָרָה נִמִּית שְׁנִינוּ בְּנִשְׁיָקָה.	строфа 5	הַדְּמוּת כְּרוֹב אִם עַב קָלָה בְּרוֹם עוֹלָם רִפְרָפָה? אָךְ גַּם־הִיא חִישׁ הַפְּלִיגָה לְמַדִּינַת הָיִם – וְאֶת־הַרְהוּרִי הַטְּהוֹר כְּמוֹהָ וְרַם נִשְׂאָה עִמָּה לְנֶצַח עַל־כֶּתֶף. וְשׁוּב זֶהר רָקִיעַ, וְשׁוּב תַּכְלֵת בְּלִי־סוֹף, אֶת הוֹלְכֵת בְּרֹאשׁ וְאֵנִי כְּרוֹף אַחֲרֶיהָ, וּבְקִמּוֹתַי הַמְּלֹאוֹת הַשְׁתַּרְע הַנוֹף, וְהַפֵּל בְּהִיר בּוֹ כְּמוֹ בְּעֵינַיִךְ.	строфа 2
רָגַע אֶחָד לִי נְדָמָה: בִּיעַר הֶלֶז, הַמֶּאֱפִיל וּמְשִׁיב צָנָתוֹ עָלֵינוּ, גָּנוּז מִטְמוֹן מִסְתָּרִים, הַמְּשַׁמֵּר מֵאֵז וּמֵעוֹלָם לְשְׁנִינוּ – פֶּתֶאֱם רַחֲפָה הַקָּמָה – וּמָפָה אֱלִי־פָה עֶבֶר רֶטֶט קַרְנִים עַל־פְּנֵי הָאוֹקֵינוֹס. הוּא, מִי הַשְּׁלִיג עָלֵינוּ – וּבִשְׁפַע כָּזָה, חֵיל צִפּוֹרוֹת לְבָנוֹת?	строфа 3		

Опишите появление мотива волос в четвертой и пятой строфах этого стихотворения, и объясните, каким образом перемена, происходящая в чувствах поэта, показана при помощи этого мотива.

17. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

עם דמדומי החמה / חיים נחמן ביאליק

עם דמדומי החמה אלה החלון נאגשי	הם האיים הרחוקים, העולמות הגבהים
ועלי התרפקי,	זו בחלומות ראיונים;
לפתי היטב צוארי, שימי ראשך על ראשי –	שעשוננו לגרים תחת כל השמים,
וכה עמי תדבקי.	וחיינו – לגיהנם.

ומחשקים ודבקים, אלה הזר הנזר	המה איי הזהב זו צמאנו אליהם
דומם נשא עינינו;	כאל ארץ מולדת;
ושלחנו לחפשי על פני ימי האזרה	שכל כוכבי הליל רמזו לנו עליהם
כלי ההורי לבנו.	באור קרן רועדת.

והתנשאו למרום ביעף שוקק כיונים,	ועליהם נשאנו בלי רע ועמית
ובמרחק יפליגו, יאבדו;	כשני פרחים בציה;
ועל פני רכסי ארגמן, אייזה אדמונים,	כשני אבדים המבקשים אבדה עולמית
ביעף דומם ירדו.	על פני ארץ נכריה.

Объясните и проиллюстрируйте при помощи текста, как в стихотворении выражены мечты и стремления поэта и его разочарование в них.

Поэзия Леи Гольдберг

18. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הָאֲמָנָם עוֹד יָבוֹאוּ יָמִים בְּסִלְיָהָ וּבְחֶסֶד / לאה גולדברג

הָאֲמָנָם עוֹד יָבוֹאוּ יָמִים בְּסִלְיָהָ וּבְחֶסֶד,
וְתִלְכִי בַשָּׂדֶה וְתִלְכִי בּוֹ כַּהֲלֹךְ הַתָּם,
וּמְחֻשׁוֹף כִּפְר־רָגְלָךְ יִלְטֹף בְּעַלִּי הָאֶסְפָּסֶת,
אוֹ שֶׁלִּפְי־שִׁבְלִים יִדְקְרוּךְ וְתִמְתַּק דְּקִירָתָם.

אוֹ מָטָר יִשְׁיֶגֶךְ בְּעֵדַת טְפוֹתָיו הַדּוֹפְקֹת
עַל כֶּתֶפֶיךָ, חֲזֹף, צִוָּארֶךְ, וְרֹאשְׁךָ רַעְנָן.
וְתִלְכִי בַשָּׂדֶה הָרֹטֵב וְיִרְחֵב בְּךָ הַשָּׁקֵט
כָּאוֹר בְּשׁוּלֵי הָעֵנָן.

וְנִשְׁמַתְּ אֶת רִיחוֹ שֶׁל הַתָּלֶם נָשִׁים וְרָגַע,
וְרֹאיתְּ אֶת הַשָּׁמֶשׁ בְּרֹאֵי־הַשְּׁלוּלִית הַזֹּהֵב,
וּפְשׁוּטִים הַדְּבָרִים וְחַיִּים, וּמִתָּר בָּם לְנֹגַע,
וּמִתָּר, וּמִתָּר לָאֶהָב.

אֶת תִּלְכִּי בַשָּׂדֶה. לְבִדְךָ. לֹא נִצְרָבֶת בְּלֶהֱט
הַשְּׂרָפוֹת, בְּדִרְכִּים שְׁסֻמְרוּ מְאִימָה וּמִדָּם.
וּבִישְׁר־לֵבָב שׁוֹב תִּהְיִי עֲנוּה וְנִכְנַעַת
כָּאֶחָד הַדְּשָׁאִים, כָּאֶחָד הָאָדָם.

Стихотворение начинается словами: "הָאֲמָנָם עוֹד יָבוֹאוּ יָמִים בְּסִלְיָהָ וּבְחֶסֶד".

Объясните и проиллюстрируйте при помощи всего текста стихотворения, на какие дни поэт возлагает надежды.

19. Прочтите стихотворение и ответьте на следующие за ним вопросы двух пунктов (א)-(ב).

אָרֶן / לאה גולדברג

строфа 1
כָּאן לֹא אֲשַׁמֵּעַ אֶת קוֹל הַקּוֹקֵיָה.
כָּאן לֹא יִחַבֵּשׁ הָעֵץ מִצְנַפֶּת שֶׁלִּג,
אֲבֵל בְּצֵל הָאֲרָנִים הָאֵלֶּה
כָּל יְלָדוֹתַי שֶׁשָּׁמָּה לְתַחִיָּה.

строфа 2
צִלְצוֹל הַמְּחַטִּים: הִיָּה הִיָּה ---
אֶקְרָא מוֹלָדָת לְמֶרְחֵב־הַשֶּׁלֶג,
לְקֶרֶח יִרְקֶרֶח כּוֹבֵל הַפֶּלֶג,
לְלִשׁוֹן הַשִּׁיר בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה.

строфа 3
אוֹלֵי רֶק צִפְרֵי־מָסַע יוֹדְעוֹת -
כְּשֶׁהֵן תְּלוּיוֹת בֵּין אֶרֶץ וְשָׁמַיִם -
אֶת זֶה הַכָּאֵב שֶׁל שְׁתֵּי הַמוֹלָדוֹת.

строфа 4
אֲתֶכֶם אֲנִי נִשְׁתַּלְתִּי פַעַמִּים,
אֲתֶכֶם אֲנִי צִמְחָתִי, אֲרָנִים,
וְשִׁרְשֵׁי בְּשָׁנֵי נוֹפִים שׁוֹנִים.

- (א) Объясните и проиллюстрируйте при помощи текста всего стихотворения, что означает выражение "הכאב של שתי המולדות" (третья строфа) . (10 баллов)
- (ב) Сопереживаете ли вы этой боли? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста. (7 баллов)

20. Прочтите цикл стихотворений и ответьте на следующий за ним вопрос.

הַסְתַּכְלוּת בַּדְּבוּרָה / לאה גולדברג

א	ב
בְּרִבּוּעַ חֲלוֹן מוֹאָר – עַל שְׁמִשָּׁה, מִבְּחוּץ, צִלְלִית שֶׁל דְּבוּרָה כְּמַעֵט אֵין לְרֹאוֹת אֶת כְּנָפֶיהָ.	בְּשִׁמְשׁ הִיא הִיָּתָה עֲלֶה זָהָב נוֹפֵל, בְּפֶרֶחַ הִיא הִיָּתָה טֶפֶחַ שֶׁל דָּבֵשׁ אֶפֶל, וְאֶגֶל טַל בְּנַחִיל שֶׁל כּוֹכָבִים – וּפֶה הִיא צֵל.
הַפּוֹכָה. גּוּף צָר. שֵׁשׁ רַגְלִים דְּקוֹת – בְּגִלּוּי עִירָם, בְּאִיּוֹם מְכַעַר זוֹחֶלֶת דְּבוּרָה.	מְלָה אַחַת שֶׁל שִׁיר בְּנַחִיל הַמְּצִלְצֵל, בְּשׁוּרַת רְצוֹן נִמְרָץ בְּתוֹךְ שָׂרֵב עֵצִל, תְּנוּעַת הָאוֹר בְּאֶפֶר דְּמִדּוּמִים – וּפֶה הִיא צֵל.
אֵיךְ נִכְתֵּיר אוֹתָהּ בְּדַבְּרֵי שִׁירָה? אֵיךְ נִשִּׁיר וּמָה? יָבוֹא יֵלֵד קֶטֶן וַיֹּאמֶר: הַמְּלָכָה עִירָמָה.	ג מִדְּבַשֶּׁךְ? מִי יִזְכֹּר אֶת דְּבַשֶּׁךְ? הוּא שֵׁם, הֶרְחֵק, בְּכִנְיָתָהּ. כָּאֵן, בְּשִׁמְשָׁה מוֹאָרָה, גּוּפֶךָ, רֹאשֶׁךָ – כָּלֶךָ עֵקֶץ, שְׂנָאָה אֵין־אוֹנִים עֲלוּכָה וְעוֹרָתָה. הַפֶּחַד הוֹרֵג. הַשְּׁמֵרִי לְנִפְשֶׁךָ.

Опишите противопоставления света и тени в двух стихотворениях из цикла "הַסְתַּכְלוּת בַּדְּבוּרָה" и опишите вклад этих противопоставлений в раскрытие смысла стихотворения.

21. Ниже приведен сонет ב из венка сонетов "שירי אהבה מספר עתיק" לוי גольдберг, начинающийся словами: **ולא היה בינינו אלא זהר**. Прочитайте его и ответьте на следующий за ним вопрос.

ולא היה בינינו אלא זהר
ענו של השכמה ברחוב כפרי
ולבובו של גן בטרם פרי
בלבן תפרחתו יפת התאר.

ומה מאד צחקת באמרי
כי אל השחר הענג בורד
אקרב ואקטפנו למזכרת
ואשמרנו בין דפי ספרי.

את זרועה נשאת, התזכר?
והגידות אט ענף תפוח,
ועל ראשי ירד מטר צחר.

מאחורי גבך הכפר געור,
החלונות נצטלצלו עם רוח –
ולא היה בינינו אלא אור.

В сонете выражается сильное переживание.

Объясните и проиллюстрируйте это утверждение при помощи двух из картин, изображенных в стихотворении.

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.